

SKI CLUB

SAMEDI 11 AVRIL - VALLE BLANCHE-

Cette sortie est réservée aux bons skieurs et n'aura lieu que par beau temps. Inscriptions à la permanence, le vendredi 10 avril de 17h 15 à 18h. Nous nous chargeons de l'achat de la carte de remontée au téléphérique. Prix de la carte : 18 F.

JOURNEE DE PRINTEMPS - 12 AVRIL 1970 : COURSE DE FOND

- 9h : Rassemblement à la Faucille
Départ pour le chalet du Crozat
Initiation à la pratique du ski de fond.
- 10h 30 : Départ de la course de fond
Celle-ci se disputera sur un parcours facile et conservera un caractère de jeu plus que celui d'une véritable épreuve. Tous les participants recevront un prix. N'oubliez pas votre pique-nique.
- 15h : Slalom parallèle sur les pentes du Mont Rond.
Participation ouverte à tous les enfants des membres du Ski Club.

Les personnes intéressées et qui désirent participer à cette journée, accompagnées de leur famille, voudront bien retourner le formulaire ci-dessous à M. OBERLI (SB), avant le 9 avril 1970.

NOM : _____ PRENOM : _____

sera accompagné(e) de :

participera(ont) à la course de fond.
au slalom parallèle.

CLUB DE TIR

Résultats du deuxième tir :

CIBLE CHAMPIONNAT			CIBLE NEUTRONS		
1.	ROBERTS M.	94.91 points	1.	Mme EUGSTER	48 points
	Mme EUGSTER	94. -	2.	ROBERTS M.	47 "
3.	WILLIAMS D.	93.92 "		GIORIA	47 "
	BROTSCHI	93.90 "	4.	BROTSCHI	46 "
5.	MONTEFERRARIO P.	92.86 "	5.	WILLIAMS	45 "
6.	GIORIA	91.84 "	6.	MONTEFERRARIO	44 "
7.	BOUDINEAU	88.85 "	7.	PERRUCHON	41 "
8.	ROSE	80.78 "	8.	ROSE	39 "
	LANGUILLAUME	80.75 "	9.	LANGUILLAUME	38 "
	COTTET	80.75 "	10.	COTTET	37 "
11.	MOINS	76.72 "		MOINS	37 "
12.	PERRUCHON G.	75.69 "	12.	BOUDINEAU	33 "

Cible à Genou : GIORIA - 46 points

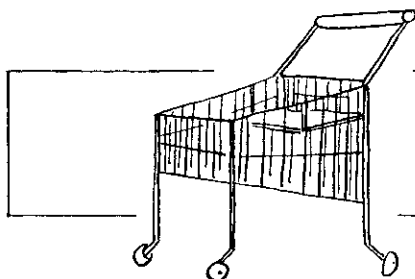
Prochain tir : SAMEDI MATIN - 11 avril - Stand de St Georges

PHOTO CLUB

PHOTEXPO 70 - ZURICH

Cette exposition internationale d'équipements photographiques et cinématographiques se tiendra à Zurich du 16 au 23 avril. Nous invitons toutes les personnes intéressées par cette exposition à se faire connaître d'urgence car si nous avons suffisamment de participants, nous proposons :

- entrée gratuite à l'Expo.
 - journée complète, le samedi 18 avril, à Zurich comprenant avion Genève-Zurich - aller-retour, transport de Kloten à l'Expo et retour, repas de midi assuré, le tout pour 130.- F.
- Réservation urgente auprès de Yves BENARD - DIV DD (4147) pour le mardi 7 avril au plus tard. (En cas d'absence, laisser le message à Mme Ch. LITSCHIG au 2819).



cooperatives

Nous pouvons vous offrir, dès ce jour, des rabais importants sur les CARMEN-CURLERS. Les Carmen-Curlers sont les nouveaux bigoudis pour enrouler les cheveux, que chaque femme peut s'offrir. Sans perte de temps, n'importe où et à toute heure les Carmen-Curlers permettent de réaliser une coiffure impeccable. Les Carmen-Curlers signifient du point de vue gain de temps et commodité, un progrès tout à fait remarquable au service de la toilette féminine. A noter : aucun magasin de la ville n'accorde de rabais sur cet article.

CERN SHOP

INTERFON

MOTOCULTEURS

Comme annoncé dans le No 25 de notre journal, nous avons sélectionné le MOTOCULTEUR STAUB : -
 - moteur robuste BERNARD - 4 temps
 - transmission vis sans fin en acier nickel-chrome - roue tangente en bronze taillé
 - garantie totale, pièces et main d'oeuvre, pendant deux ans, à domicile. Dépannage dans les 48 heures.
 - plusieurs modèles de 4CV à 8CV - modèles visibles au magasin de St Genis - démonstrations prévues début avril pour les intéressés.
 Annoncez-vous sans tarder au secrétariat.
 - les prix de ces machines sont en rapport avec leur robustesse et leur service. Pour les moins exigeants, nous pourrions fournir une motohoue 3,5CV - 4 temps - 4 couronnes pour moins de 900.- FF en garantie usine.
 Prochaine commande peinture et droguerie : 15 avril
 Housses voitures : 10 avril
 Tables ping-pong : 10 avril
 Echelles : 8 avril
 N'attendez pas le dernier jour .

INSCRIPTIONS

ASSOCIATION DU PERSONNEL

STAFF ASSOCIATION

ELECTION DES MEMBRES DU CONSEIL

Nous, soussignés, membres de l'Association du Personnel du CERN, proposons pour un poste de représentant du groupe électoral au Conseil du Personnel, la candidature de

* We the undersigned members of the
 * CERN Staff Association hereby nominate as candidate representing
 * electoral group
 * on the Staff Council

N. :

Division :

N O M - N A M E	Div.	Groupe électoral Electoral Group	SIGNATURE
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			

Déclaration d'accord du candidat

Je, soussigné, accepte d'être proposé comme candidat au Conseil du Personnel. Je m'engage, si je suis élu, à accomplir de mon mieux les devoirs de membre du Conseil.

Candidate's declaration of agreement

I am willing to be nominated for this post and agree, if elected, to discharge the duties and obligations of a member of the Staff Council to the best of my ability.

(Signature / du candidat)
 of candidate)

Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir à l'un des scrutateurs avant la date indiquée ci-dessous :

9 AVRIL 1970

Reçu par : Contrôlé
 Rec'd by : Checked

This nomination form, duly filled in, must reach one of the Polling Officers not later than the date indicated below :

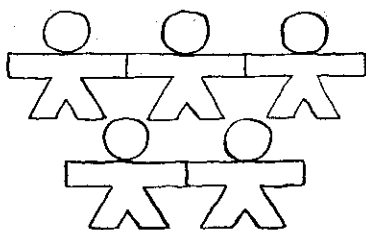
9 APRIL 1970

70/73/5

STAFF ASSOCIATION ASSOCIATION DU PERSONNEL

ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

ASSOCIATION DU PERSONNEL



Mercredi - 8 avril - 8h 30

AMPHITHEATRE

LA RECHERCHE EN BIOLOGIE PAR LA VOIE MOLECULAIRE : REALISATIONS ET PERSPECTIVES

par John C. KENDREW

Prix Nobel de Chimie en 1962

Né en 1917, M. John C. Kendrew a fait ses études au Trinity College, Cambridge, et appartient à présent, comme Fellow of Peterhouse, au corps professoral de Cambridge. Il est Vice-Président du Laboratoire de Biologie moléculaire du Conseil de la Recherche médicale (Medical Research Council Laboratory of Molecular Biology), à Cambridge. Il est également Président de l'Union internationale de Biophysique pure et appliquée (International Union of Pure and Applied Biophysics), Secrétaire général de l'Organisation européenne de Biologie moléculaire (European Molecular Biology Organisation) et Vice-Président du Conseil britannique pour la Politique scientifique (British Council for Science Policy). En 1962, il a reçu le prix Nobel de chimie conjointement avec M. F. Perutz pour ses travaux sur la structure des protéines.

La biologie moléculaire se situe au point de rencontre de la physique, de la chimie et de la biologie. Le Professeur J.C. Kendrew se propose d'examiner la nature particulière de l'apport de cette science, et de montrer en quoi il diffère de celui de la biophysique ou de la biochimie. Il expliquera également comment les recherches de biologie moléculaire se sont partagées dans le passé entre deux écoles assez nettement séparées - l'école axée sur l'informatique, qui s'occupe de la transmission et de l'interprétation des informations biologiques, et l'école axée sur les structures, qui s'intéresse aux structures tridimensionnelles des macromolécules biologiques. Il commentera ensuite le récent rapprochement de ces deux tendances et donnera un aperçu de quelques-uns des problèmes scientifiques concernant l'avenir immédiat. Il terminera par quelques brèves remarques sur les difficultés d'établir des cadres institutionnels adéquats en vue de poursuivre de telles recherches, qui ressortissent à plusieurs disciplines, et se référera notamment aux activités internationales de l'Organisation européenne de Biologie moléculaire.

La Conférence sera donnée en anglais et traduite simultanément en français.

CERN

calendrier hebdomadaire

LUNDI MONDAY		MARDI TUESDAY		MERCREDI WEDNESDAY	
6.4		7.4		8.4	
1100	PHYSICS III SEMINAR Experimental programme of the Saclay Linear Accelerator - T. Tzara / Saclay	0930 PRESENTATION TECHNIQUE Bât. 21 - 1er ét. salle 1-067 Matériel de la Société d'Ap- plications Industrielles de la Physique S.A.I.P. (France)	1100	ACADEMIC TRAINING Applied Physics : particle detectors - A. Micheli	
1400	PHYSICS I ELECTRONICS EXPERIMENTS COMMITTEE MEETING Open Session	1630 PARTICLE PHYSICS SEMINAR "Electron scattering and photo- production from a polarized proton target at SLAC - M. Borghini / CERN	1730	ENSEIGNEMENT GENERAL Les pannes - R. Carreras (3e leçon)	
1700	CLUB NAUTIQUE (Section plongée) Salle de conférence TC-3e ét. Cours		2030	CONFERENCE de l'Association du Personnel The molecular approach to biology : achievements and prospects - J.C. Kendrew - Nobel Prize in Chemistry - 1962	
13.4		14.4		15.4	
		1230	RENCONTRES DE MIDI Chemically induced mind alteration - Dr. Hugo Solms		

(A) Amphithéâtre /bât. 500
Auditorium /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber /bldg

(Th) Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room /bldg

► lieu selon indication
place as indicated

re weekly calendar 1970

JEUDI THURSDAY		VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
9.4		10.4	11.4
1300 <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> (A) Sciences pour tous : séance informelle - R. Carreras			
1630 <u>CERN COLLOQUIUM</u> (A) Ejection spectroscopy for chemical analysis - C. Nording / Uppsala			Visites commentées CERN Guided tours Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements : ADM Building notice board
1800 <u>CRICKET CLUB</u> ▶ Room A (Adm. Building) Annual General Meeting			
16.4		17.4	18.4
1430 <u>CERN APPLIED SCIENCE SEMINAR</u> ▶ MPS Conference Room Use of bubble density measurements of H. P. D. 2 at CERN - P. Duinker			

Dernier délai pour insertions :
Mercredi 12h.00

Deadline for insertions :
Wednesday 12h.00

PIO - tel. : 4102



restaurants

SEMAINE

6 au 10 avril 1970

WEEK

N° 1 CO-OP (Administration)

Lundi Monday

Mardi Tuesday

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Saucisse de veau grillée aux oignons Pommes allumettes 5	Boeuf bouchère	Rôti de veau au romarin Gnocchi au maïs Carottes f. herbes
Pizza tessinoise	Nasi Goreng	Carré de Porc Jardinière de légumes Pommes mousseline
Tripes comme à Caen	Sauté de veau marengo Pommes nature Epinards	Epaule d'agneau aux flageolets Tomate grillée
Welch Rarebit	Fricassée champenoise	Entrecôte maître d'hôtel Ratatouille Pommes château
Pieds de porc braisé au madère	la marée	Boeuf braisé aux bolets soissons Pommes nature

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

Lundi Monday

Mardi Tuesday

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

Samedi Saturday

Dimanche Sunday

fr 3,30		
Escalopine grillée Pâtes aux oeufs	Roastbeef à l'anglaise	Goulash hongroise
Lapin à l'italienne Polenta	Agneau à l'orientale	Steak persillé Omelette aux poivrons
Dinde au four Pommes mousseline	Les quatre petites saucisses aux poivrons	Langues de boeuf Entrecôte minute
Riz aux fruits de mer	Pizza du roi	Filet de cabillaud
Entrecôte grillée Rôti au four	Paella valencienne	Demi poulet grillé
Pizza romaine	Foie vénitienne	Escalopine à la crème
Steak hamburger	Poulet provençale	Côtelette de porc lyonnaise